

**COLUMBIA UNIVERSITY  
INFORMATION SHEET (SURVEY)**

Mexicans in Albuquerque and Tucson Integration Study (MATIS)

Thank you for your responses. You are eligible to participate in the **MEXICANS IN ALBUQUERQUE AND TUCSON INTEGRATION STUDY (MATIS)**. Please read the following consent statement:

**PURPOSES AND PROCEDURES OF THIS STUDY:** This research project seeks to understand how living in Tucson and Albuquerque impacts the descendants of Mexican immigrants. The purpose of this consent form is to help you decide whether to respond to this confidential survey. The survey should take about 30 minutes. You may be contacted for a follow-up interview if you indicate interest on this survey. You can find more details about the study at <https://blogs.cuit.columbia.edu/matis>.

**CONFIDENTIALITY AND PRIVATE INFORMATION:** All written, audio, and video data will be stored in secure and encrypted servers that require passwords. Any information derived from this research project that personally identifies you will not be voluntarily released or disclosed without your separate consent, except as expressly required by law.

**BENEFITS, RISKS AND COMPENSATION:** You will not derive a particular benefit from participating, and there are no physical risks associated with participating in this study. Breach of confidentiality is always a risk with data, but we will take precautions to minimize this risk. Participation is entirely voluntary. You may refuse to participate or withdraw from participation at any time with no consequences to you. Subjects that finish the survey will be entered in a raffle for an iPad that will be mailed to them.

**CONTACT INFORMATION** If at any time you have questions about the survey you should contact the directors of this study, Francisco Lara-García at [f.laragarcia@columbia.edu](mailto:f.laragarcia@columbia.edu) or Andreas Wimmer at [andreas.wimmer@columbia.edu](mailto:andreas.wimmer@columbia.edu). If at any time you have questions or concerns about your rights or welfare as a research subject, you should contact the Columbia University Research Protection Office by phone at (212) 305-5883, or by email at [askirb@columbia.edu](mailto:askirb@columbia.edu).

**PARTICIPANT'S STATEMENT** I have read the above description of the study and understand my role in participating in the research. If I have questions later about the research, I can ask the researchers listed above. I understand that I may refuse to participate or withdraw from participation at any time without jeopardizing my employment, student status or other rights to which I am entitled. The researchers may withdraw me at their professional discretion. If I have further questions about my rights as a research participant, I can call the Institutional Review Board office at (212) 305-5883. I certify that I am 18 years of age or older and freely give my consent to participate in this study. I will receive a copy of this document for my records. Please check the option that reflects your consent to participate in this research:

**COLUMBIA UNIVERSITY**  
**FORMA DE INFORMACIÓN (ENCUESTA)**

Mexicans in Albuquerque and Tucson Integration Study (MATIS)

Gracias por sus respuestas. Usted califica para participar en el **ESTUDIO DE INTEGRACIÓN DE MEXICANOS EN ALBUQUERQUE Y TUCSON** (MATIS, por sus siglas en inglés). Por favor lea la forma de consentimiento

**PROPÓSITOS Y PROCEDIMIENTOS DE ESTE ESTUDIO:** Este proyecto de investigación busca entender cómo el vivir en Tucson y Albuquerque les afecta la vida a los hijos de los inmigrantes mexicanos. El propósito de esta forma es darle información que la ayude a decidir si quiere ser parte de este estudio confidencial. Si indica interés, es posible que lo(a) contactemos para una entrevista de seguimiento. Usted puede encontrar más detalles de este estudio en <https://blogs.cuit.columbia.edu/matis>.

**CONFIDENCIALIDAD E INFORMACIÓN PRIVADA:** Toda información escrita o audiovisual que se recoja ahora y en futuro se almacenará en servidores seguros, con encriptación, y que requieren contraseñas. La información donde es posible identificarle nos podrá difundirse de ninguna manera si usted no proporciona su permiso, excepto según lo exija expresamente la ley.

**BENEFICIOS, RIESGOS Y COMPENSACIÓN:** Usted no tendrá ningún beneficio directo por participar, y no corre ningún riesgo físico derivados de responder las preguntas de este cuestionario. Violaciones de la confidencialidad siempre son posibles en la investigación, pero haremos lo posible para limitar este riesgo. La participación en esta investigación es totalmente voluntaria. No tiene por qué contestar y puede abandonar la encuesta cuando usted lo desee sin ninguna consecuencia. Las personas que terminen la encuesta participaran en la rifa de un iPad que será enviada por correo al que resulte ganador.

**INFORMACIÓN DE CONTACTO** Si en algún momento tiene preguntas sobre este estudio, puede comunicarse con los directores de este estudio, Francisco Lara-García, en [f.laragarcia@columbia.edu](mailto:f.laragarcia@columbia.edu) o Andreas Wimmer en [andreas.wimmer@columbia.edu](mailto:andreas.wimmer@columbia.edu). Si en algún momento tiene preguntas sobre sus derechos como participante en esta investigación, usted puede comunicarse con la Oficina de Protección de Investigaciones de la Universidad de Columbia al teléfono (212) 305-5883, o por correo electrónico a [askirb@columbia.edu](mailto:askirb@columbia.edu).

**DECLARACIÓN DEL PARTICIPANTE** He leído la forma de consentimiento y entiendo mi rol en la investigación. Entiendo que tengo el derecho de negarme a participar o retirarme del estudio en cualquier momento sin poner en peligro mi empleo, condición de estudiante u otros derechos. Los investigadores pueden retirarme del estudio a su discreción profesional. Entiendo que si tengo preguntas sobre mis derechos como participante de una investigación, puedo llamar al responsable del estudio o a la oficina de la Comisión Institucional de Revisión (IRB) al (212) 305-5883. Certifico que tengo 18 años o más y estoy de acuerdo en participar en este estudio. El investigador me enviará una copia de la forma de consentimiento para mi registro personal. Por favor marque una de las opciones siguientes: